



QORTI CIVILI PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF MARK CHETCUTI LL.D.

Illum l-Erbgha, 29 ta' Jannar 2020

Numru 5

Rikors Guramentat Nru. 832/2019

**Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons.), LL.D.,
bhala mandatarju specjali ta' Chanel Limited, kumpannija estera
nkorporata f'Companies House tal-Ingilterra u Wales bin-numru 00203669
u b'indirizz irregistrat ta' 5 Barlow Place, London W1J 6DG fir-Renju Unit**

vs

**Dr Simon Micallef Stafrace u P.L. Melissa Anastasi
kuraturi deputati sabiex jirraprezentaw lil
(1) KHAIR INFORMATION CONSULTANT LIMITED, entita estera
b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "ROOM 2912 YIAN PLAZA NO.33,
JIANSHE LIU ROAD YUEXIU DISTRICT GUANGZHOU CHINA", u
(2) ELFAROUK COMMERCE INTERNATIONAL, entita estera
b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "IMM. PACHA CENTRE 75
AV.KHEIREDDINE, PACHA BLOC C 2 EME ETAGE APT. C6,
MONTPLAISIR 1073-TUNIS" fit-Tunezija, nominati
b'digriet tal-20 ta' Novembru 2019**

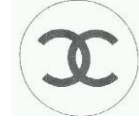
Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tad-29 ta' Awwissu 2019 li jghid hekk:

1. illi l-kumpannija attrici, maghrufa sew inter alia in konnessjoni ma' prodotti tal-moda fosthom hwejjeg/ilbies, hija proprjetarja ta' diversi trademarks madwar id-dinja li jkopru dan in-negozju. B'rizultat ta' uzu kummercjali ghal zmien twil, bejgh estensiv u riklamar madwar id-dinja, it-trademarks tal-

kumpannija attrici dwar tali prodotti huma trademarks maghrufin madwar bosta pajjizi fid-dinja u kisbu reputazzjoni u avvjament enormi;

2. illi fost ohrajn, il-kumpannija attrici hija proprjetarja tat-trademarks irregistrati f'Malta bin-numri 9139 – CHANEL [wordmark, b'effett mit-tnejn (2) ta' Gunju



tas-sena elf disa' mija sebgha u sittin (1967)] u 13952 - [figurattiva, b'effett mit-tlieta' u ghoxrin (23) ta' Lulju tas-sena elf disa' mija disgha u sebghin (1979)], it-tnejn debitament irregistrati dwar hwejjeg/ilbies (fost ohrajn);

3. illi l-kumpannija attrici hija “detentrici ta' dritt” koperta b' “applikazzjoni ghal azzjoni” dwar l-istess trademarks ta' Malta hawn qabel indikati (fost ohrajn), ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti kontenuti fir-Regolament U.E. 608/2013 concerning customs enforcement of intellectual property rights and repealing Council Regulation (EC) No 1383/2003 u fl-Att Dwar Drittijiet Dwar Proprjeta Intellettwali (Mizuri Intrakonfini), Kapitulu erba' mija u erbatax (414) tal-Ligijiet ta' Malta, u tgawdi mill-protezzjoni derivanti mill-Artikoli wiehed (1) subartikolu wiehed (1.) paragrafu (c) u tlieta u ghoxrin (23) subartikoli tlieta (3.) u erbgħa (4.) tal-istess Regolament U.E. 608/2013, kif ukoll mill-artikoli tnejn (2) subartikolu wiehed (1) paragrafu (a) sub-paragrafi (i) u (iii), erbgħa (4) u tmienja (8) subartikolu wiehed (1) tal-istess Kap. 414, fost ohrajn;

4. illi b'daqstant inoltri, il-kumpannija attrici tgawdi minn protezzjoni kontenuta fl-ewwel parti tal-Artikolu tnax (12) subartikolu sebgha (7.) tal-Att dwar it-Trademarks, Kap. hames mija u sebgha u disghin (597) tal-Ligijiet ta' Malta, u dwar l-infurzar tal-jeddijiet tal-kumpannija attrici huma rilevanti s-segwenti disposizzjonijiet ta' ligi (fost ohrajn): l-Artikolu dsatax (19.) subartikolu wiehed (1) tal-istess Kap. 597 u l-Artikolu disgha (9.) subartikolu wiehed (1) paragrafi (a), (b) u (c) tal-Att li jirregola l-Infurzar ta' Drittijiet ta' Proprjeta Intellettwali, Kap. erba' mija tmienja u tmienin (488) tal-Ligijiet ta' Malta;

5. illi recentement, id-Direttur Generali (Dwana) issospenda r-rilaxx tal-container TCLU6567767 kontenenti kwantitajiet ta' pari jeans u tracksuits li kollha għandhom fuqhom trademarks identici għal – jew li ma jistghux jintgħarfu fl-aspetti essenzjali tagħhom mit-trademark tal-kumpannija attrici debitament irregistrata f'Malta bin-numru 13952 kif ukoll, fil-kaz tat-tracksuits, trademarks identici għal – jew li ma jistghux jintgħarfu fl-aspetti essenzjali tagħhom mit-trademark tal-kumpannija attrici debitament irregistrata f'Malta bin-numru 9139. Dawn l-oġġetti kollha waslu fil-Freeport Terminal tad-Dwana ta' Malta waqt procedura doganali ta' trasbord (transshipment), mibgħuta mill-ewwel konvenuta KHAIR INFORMATION CONSULTANT LIMITED u in tranzitu għar-rilaxx eventwali favur it-tieni konvenuta ELFAROUK COMMERCE INTERNATIONAL. Il-Kontrollur tad-Dwana informa lill-kumpannija attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta intellettwali;

6. illi l-kumpannija attrici giet mgharrfa bis-sejba in kwestjoni fl-ewwel (1) ta' Awwissu tas-sena elfejn u dsatax (2019) u, wara li ezaminat ritratti elettronici u kampjuni ta' dawn l-oġġetti, ikkonfermat lid-Direttur Generali (Dwana) li fil-fatt

dawn huma oggetti falsifikati. Min-naha tieghu, id-Direttur Generali (Dwana) ghadha lill-kumpannija attrici kopja tal-inkartament kummercjali relattiv fejn, fil-kaxxa relattiva ghax-shipper / parti li qed tibghat hemm indikata “KHAIR INFORMATION CONSULTANT LIMITED”, entita estera b’indikazzjoni ta’ indirizz ta’ “ROOM 2912 YIAN PLAZA NO.33, JIANSHE LIU ROAD YUEXIU DISTRICT GUANGZHOU CHINA”, filwaqt li bhala consignee / importatrici hemm indikata ELFAROUK COMMERCE INTERNATIONAL, entita estera b’indikazzjoni ta’ indirizz ta’ “IMM. PACHA CENTRE 75 AV.KHEIREDDINE, PACHA BLOC C 2 EME ETAGE APT. C6, MONTPLAISIR 1073-TUNIS” fit-Tunezija;

7. illi effettivament allura, dwar l-oggetti lkoll mertu ta’ din il-vertenza, li d-Direttur Generali (Dwana) ikkwantifika bhala seba’ mija u ghoxrin (720) par jeans u sitt mija u erba’ u ghoxrin (624) tracksuits, japplika bic-car l-ewwel parti tal-Artikolu tmax (12.) subartikolu sebgha (7) tal-Att dwar it-Trademarks, Kap. hames mija u sebgha u disghin (597) tal-Ligijiet ta’ Malta, li jipprovdi li:

... il-proprjetarju ta’ dik it-trademark registrata ghandu jkun ukoll intitolat li jipprevjeni lil kull parti terza milli ddahhal oggetti, fil-kors tal-kummerc, gewwa Malta, minghajr ma dawn ikunu gew rilaxxati ghac-cirkolazzjoni libera hemmhekk, meta dawk l-oggetti, inkluz l-imbagg taghhom, jigu minn pajjizi terzi u jkollhom trademark minghajr awtorizzazzjoni li tkun identika mat-trademark registrata fir-rigward ta’ dawk l-oggetti, jew li ma tkunx tista’ tingharaf fl-aspetti essenzjali taghha minn dik it-trademark.

Dan kollu f’cirkustanzi fejn, fil-pajjiz fejn l-istess oggetti kellhom jaslu (it-Tunezija), il-kumpannija attrici ghandha jeddijiet li jintitolawha tipprojbixxi t-tqeghid f’dak is-suq ta’ dawk l-istess oggetti;

8. illi d-Direttur Generali (Dwana) pprefiggja terminu sat-tletin (30) ta’ Awwissu tas-sena elfejn u dsatax (2019) inkluz, sabiex il-kumpannija attrici taghtih prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz, u dawn il-procedimenti gudizzjarji civili qed jigu prezentati entro dan l-istess terminu;

9. illi l-esponent jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

10. illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Ghaldaqstant ghar-ragunijiet hawn qabel premissi l-attur nomine umilment jitlob li din l-Onorabbli Qorti:

(1) tiddikjara li d-dhul minghajr rilaxx ghal cirkolazzjoni libera f’Malta, fil-kors ta’ kummerc bejn il-konvenuti f’kwantitajiet ta’ pari jeans u tracksuits li kollha ghandhom fuqhom trademarks identici ghal – jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom mit-trademark tal-kumpannija attrici debitament irregistrata f’Malta bin-numru 13952 kif ukoll, fil-kaz tat-tracksuits, trademarks identici ghal – jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom mit-trademark tal-kumpannija attrici debitament irregistrata f’Malta bin-numru 9139, liema oggetti kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita tad-Direttur Generali (Dwana) wara li huwa kien sab li l-container TCLU6567767 kien

jikkontjenihom, jikkontravvjani d-drittijiet ta' proprjeta intellettuali tal-kumpannija attrici fir-rigward ta' dawn l-istess trademarks registrati;

(2) tiddikjara li l-istess oggetti u cioe l-kwantitajiet ta' pari jeans u tracksuits li kollha ghandhom fuqhom trademarks identici ghal – jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom mit-trademark tal-kumpannija attrici debitament irregistrata f'Malta bin-numru 13952 kif ukoll, fil-kaz tat-tracksuits, trademarks identici ghal – jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom mit-trademark tal-kumpannija attrici debitament irregistrata f'Malta bin-numru 9139, huma oggetti falsifikati;

(3) tordna lid-Direttur Generali (Dwana) li jiddistruggi dawk l-oggetti fi zmien qasir u perentorju minghajr ebda kumpens lill-konvenuti u ghas-spejjez taghhom;

(4) tiehu, jew tordna lid-Direttur Generali (Dwana) li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li biha huma jitnehhew definittivament mic-cirkolazzjoni fis-sistemi ezistenti tal-kummerc u l-konvenuti jigu mcahnda mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni;

(5) tordna li l-konvenuti ghandhom ibatu l-ispejjez l-ohra kollha konnessi ma' din il-kawza, inkluzi l-ispejjez in konnessjoni mal-mizuri ordnati ai termini tat-tielet u tar-raba' talbiet attrici, fosthom dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport taghhom mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, tal-attendenza waqt id-distruzzjoni u tat-tnehhija tal-iskart iggenerat mill-istess distruzzjoni.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti li jibqghu minn issa ngunti ghas-subizzjoni taghhom.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tat-12 ta' Dicembru 2019 fejn eccepew li:

Illi l-esponenti mhumiex edotti mill-fatti u ghalhekk qeghdin jirriservaw id-dritt li jipprezentaw risposta motivata f'kaz u jekk jigu edotti mill-fatti.

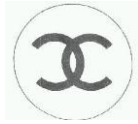
Salv risposta ulterjuri.

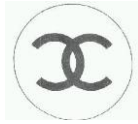
Rat l-atti u dokumenti kollha esebiti;

Rat li l-kawza giet differita ghas-sentenza in difett ta' ostakolu.

Ikkunsidrat

Illi s-socjeta attrici hija proprjetarja ta' diversi markji fost ohrajn tal-markji



CHANEL u  irregistrati f'Malta bin-numri 9139 u 13952 dwar hwejjeg/ilbies (fost ohrajn), u dan skont kif jidher fuq id-dokumenti B u C annessi mar-rikors promotur.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'container TCLU6567767 kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA CGM LEO li kien diehel Malta fit-13 ta' Lulju 2019 l-Ufficjali tal-Kontrollur tad-Dwana sabu konsenja ta' tnax-il kaxxa (12) b'total ta' seba' mija u ghoxrin (720) par jeans u tlettax-il kaxxa (13) b'total ta' sitt mija u erba' u ghoxrin (624) tracksuits li ghandhom fuqhom markji tas-socjeta attrici u li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-provvedimenti tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegwentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mill-affidavit datat 27 ta' Awwissu 2019 (Dok. LAS02 fol. 204) maghmul minn Lucy Kathryn Abouljan, rapprezentanta tas-socjeta attrici.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli appositi tal-Kap. 414, u s-socjeta attrici tgawdi wkoll mill-protezzjoni tal-provvedimenti tar-Regolament 608/2013. Kwindi s-socjeta attrici inizjat dawn l-oportuni proceduri gudizzjarji skont il-ligi, u fit-terminu indikat kif mahsub taht il-provvedimenti tal-artikoli 7 u 8 tal-Kap. 414 u l-artikoli 19 sa 24 tal-Kap. 597 tal-Ligijiet ta' Malta.

Peress illi l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha ikkonfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat u atti ohra ipprezentati fl-atti tal-kawza li jinkludu l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana ta' Randolph Mizzi datat 27 ta' Awwissu 2019 (Dok. H fol. 55) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-dwana u tar-rapport ta' Lucy Kathryn Abouljan li kkonfermat li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha inkluzi dawk sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit ta' Randolph Mizzi fol. 56 tal-process. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej.

Konkluzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi fil-waqt li tichad l-ecezzjonijiet tal-kuraturi deputati, u fil-waqt li tastjeni milli tiehu konjizzjoni tar-raba' talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra fis-sens hawn deciz b'dan illi:-

1. Tiddikjara li d-dhul minghajr rilaxx ghal cirkolazzjoni libera f'Malta, fil-kors ta' kummerc bejn il-konvenuti f'kwantitajiet ta' pari jeans u tracksuits li kollha ghandhom fuqhom trademarks identici ghal – jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom mit-trademark tal-kumpannija attrici debitament irregistrata f'Malta bin-numru 13952 kif ukoll, fil-kaz tat-tracksuits, trademarks identici ghal – jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom mit-trademark tal-kumpannija attrici debitament irregistrata f'Malta bin-numru 9139, liema oggetti kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita tad-Direttur Generali (Dwana) wara li huwa kien sab li l-container TCLU6567767 kien jikkontjenihom, jikkontravvjani d-drittijiet ta' proprjeta intellettuali tal-kumpannija attrici fir-rigward ta' dawn l-istess trademarks registrati;

2. Tiddikjara li l-istess oggetti u cioe l-kwantitajiet ta' pari jeans u tracksuits li kollha ghandhom fuqhom trademarks identici ghal – jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom mit-trademark tal-kumpannija attrici debitament irregistrata f'Malta bin-numru 13952 kif ukoll, fil-kaz tat-tracksuits, trademarks identici ghal – jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom mit-trademark tal-kumpannija attrici debitament irregistrata f'Malta bin-numru 9139, huma oggetti falsifikati;

3. Tordna lid-Direttur Generali (Dwana) sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi dawn l-oggetti mertu ta' din il-kawza, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-konvenuti u a spejjez taghhom;

4. Tordna lill-konvenuti jhallsu l-ispejjez kollha, inkluzi dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport taghhom mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, tal-attendenza waqt id-distruzzjoni u tat-tnehhija tal-iskart iggenerat mill-istess distruzzjoni, kif elenkat fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana (fol. 56);

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

Onor. Mark Chetcuti LL.D.

Imhallett

Anne Xuereb

Deputat Registratur